GK.

L. 2504/1.

2 4 XII 1951
Vertaling (1)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 novembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la date ultime d'acceptation des bons de réquipement ménager par les commerçants", a donné en sa séance du 19 décembre 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e November 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de uiterste datum voor de aanneming van huishoudelijke heruitrustingsbons door de handelaars", heeft ter zitting van 19 December 1951 het volgend advies gegeven :

Par la fixation d'une date ultime d'acceptation des bons de réquipement ménager par les commerçants, le Roi fait usage d'un droit qui appartenait au Fonds national de réquipement ménager des travailleurs en vertu de l'article 5, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 15 novembre 1945.

L'usage de ce droit est fondé sur l'article 12 de la loi du 27 mars 1951. Il y a lieu, par conséquent, de viser expressément cet article à l'alinéa 2 du préambule.

- -

Waar de Koning bepaalt tot welke uiterste datum de handelaars huishoudelijke heruitrustingsbons kunnen aannemen, maakt hij gebruik van een recht dat artikel 5, tweede lid, van de besluitwet van 15 November 1945 aan het Nationaal Hulpfonds voor de huishoudelijke heruitrusting der werknemers heeft toegekend.

Voor het gebruik maken van dit recht is de grond in artikel 12 van de wet van 27 Maart 1951 te vinden. Naar dat artikel moet derhalve in het tweede lid van de inleiding uitdrukkelijk worden verwezen.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
M. SOMERHAUSEN, G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat raadsheren van State	
P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	assesseurs de la section de législation bijzitters van de afdeling wetgeving	
G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.